



Mae Brechu yn achub bywydau

La vaccination sauve des vies



COVID-19 vaccination

À quoi s'attendre après
votre vaccination COVID-19

Février 2021 - French



GIG
CYMRU
NHS
WALES



Le vaccin COVID-19 que vous avez reçu est l'un des premiers à avoir été approuvé comme sûr et efficace par l'Agence indépendante de réglementation des médicaments et des produits de santé (MHRA). Chaque vaccin a été testé sur des dizaines de milliers de personnes dans plusieurs pays différents et s'est révélé sûr et efficace.

Le vaccin aura-t-il des effets secondaires ?

Comme tous les médicaments, les vaccins peuvent provoquer des effets secondaires. Ceux-ci sont généralement légers et ne durent que quelques jours, et tout le monde ne les ressent pas.

Même si vous avez des effets secondaires après la première dose, il est important de prendre la deuxième dose.

Parmi les effets secondaires très courants, citons :

- avoir une sensation de douleur, de lourdeur et d'étirement dans le bras où vous avez reçu votre injection pendant plusieurs jours après le vaccin
- se sentir fatigué
- mal de tête
- des douleurs générales ou de légers symptômes de type grippal

Si votre bras est particulièrement douloureux, vous aurez peut-être du mal à soulever des objets lourds. Si vous ne vous sentez pas bien ou très fatigué, vous devez vous reposer et éviter de faire fonctionner des machines ou la conduite.

Un effet secondaire peu courant est le gonflement des glandes locales.

Une légère fièvre peut apparaître pendant deux ou trois jours après la vaccination, mais une température élevée est inhabituelle et peut indiquer que vous êtes atteint de COVID-19 ou d'une autre infection.

Les symptômes les plus importants de COVID-19 sont l'apparition récente de l'un des éléments suivants :

- une nouvelle toux continue
- une température élevée
- une perte ou un changement de votre sens normal du goût ou de l'odorat
- certaines personnes ont également un mal de gorge, des maux de tête, une congestion nasale, des diarrhées, des nausées et des vomissements

Si vous présentez l'un des symptômes ci-dessus, restez chez vous et organisez un test. Si vous avez besoin de plus d'informations sur les symptômes, consultez le site <http://www.111.wales.nhs.uk>

Si vous avez des effets secondaires après votre vaccination, vous pouvez prendre la dose normale de paracétamol (suivez les conseils figurant sur l'emballage) et vous reposer pour vous sentir mieux. Ne dépassez pas la dose normale. Pour informations sur chaque vaccin COVID-19, y compris le contenu veuillez visiter : coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation

Rarement, certaines personnes ont une réaction allergique peu après une vaccination. Il peut s'agir d'une éruption cutanée ou de démangeaisons affectant une partie ou la totalité du corps. Plus rarement encore, certaines personnes peuvent avoir une réaction grave peu après la vaccination, ce qui entraîne des difficultés respiratoires et peut provoquer un collapsus. Cette réaction est appelée anaphylaxie et peut se produire avec d'autres médicaments et aliments. Ces réactions sont rares et les infirmières sont formés pour les gérer. Les personnes qui ont une réaction anaphylactique peuvent être traitées avec succès et se rétablissent généralement en quelques heures.

Les symptômes suivant la vaccination durent normalement moins d'une semaine. Si vos symptômes semblent s'aggraver ou si vous êtes inquiet, consultez le site **111.wales.nhs.uk** en ligne et, si nécessaire, appelez le NHS 111 Wales sur le 111 ou votre cabinet médical. Si le 111 n'est pas disponible dans votre région, appelez le 0845 46 47. Les appels vers le 111 du NHS au Pays de Galles sont gratuits depuis les téléphones fixes et mobiles. Les appels au 0845 46 47 coûtent 2 pence par minute plus les frais d'accès habituels de votre opérateur téléphonique.



Si vous demandez conseil à un médecin ou à une infirmière, veillez à leur parler de votre vaccination (montrez-leur votre carnet de vaccination si possible) afin qu'ils puissent vous évaluer correctement.

Vous pouvez signaler tout effet secondaire en ligne à l'adresse suivante : **coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/** ou via l'application Yellow Card.

Que dois-je faire ensuite ?

Prévoyez d'assister à votre deuxième rendez-vous. Vous devez avoir une fiche avec votre prochain rendez-vous écrit dessus. Il est important d'avoir les deux doses du vaccin pour vous donner la meilleure protection possible. N'oubliez pas d'apporter votre carte au prochain rendez-vous.

Que dois-je faire si je ne suis pas bien lors de mon prochain rendez-vous ?

Si vous êtes gravement malade et que vous avez de la fièvre, il est préférable d'attendre que vous soyez rétabli pour vous faire vacciner, d'appeler pour réorganiser le vaccin et d'essayer de le recevoir le plus rapidement possible. Vous ne devez pas non plus vous présenter à un rendez-vous de vaccination, et appelez pour prendre un nouveau rendez-vous si vous êtes en isolation ou si vous attendez un test COVID-19 ou son résultat.

Le vaccin me protégera-t-il ?

Le vaccin COVID-19 réduira le risque de souffrir de la maladie COVID-19. Il se peut que votre organisme mette quelques semaines à se protéger contre le vaccin.

Comme tous les médicaments, aucun vaccin n'est efficace à 100 %, vous devez donc continuer à prendre les des précautions telles que la distanciation sociale, l'hygiène des mains et les masques faciaux pour éviter l'infection. Certaines personnes peuvent encore contracter le COVID-19 après avoir été vaccinées, mais cela devrait être moins grave.



Puis-je transmettre COVID-19 à n'importe qui, après avoir été vacciné ?

Le vaccin ne peut pas vous donner l'infection COVID-19. Le vaccin réduira votre risque de tomber gravement malade. Nous ne savons pas encore si les vaccins vous empêcheront d'attraper et de transmettre le virus. Il est donc toujours important de suivre les conseils de votre région pour protéger votre entourage. Vous trouverez des informations à ce sujet sur le site gov.wales/coronavirus.

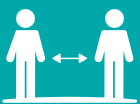
Trois règles pour ASSURER LA SÉCURITÉ DU PAYS DE GALLES



Lavez votre
mains



Restez à 2
mètres



Gardez
2m de
distance

Plus d'informations

Vous pouvez trouver plus d'informations sur les vaccins COVID-19, y compris sur leur contenu et leurs effets secondaires éventuels, à l'adresse [111.wales.nhs.uk/coronavirus\(2019ncov\)](https://111.wales.nhs.uk/coronavirus(2019ncov)) et coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation

Vous pouvez signaler les effets secondaires suspects en ligne à l'adresse coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk ou en téléchargeant l'application Yellow Card.

Pour savoir comment le NHS utilise vos informations, consultez le site 111.wales.nhs.uk/lifestylewellbeing/yourinfoyourrights

Pour commander d'autres exemplaires de cette brochure, consultez le site phw.nhs.wales/services-and-teams/health-information-resources/

Pour d'autres formats de ce dépliant, notamment Easy Read, les gros caractères, la vidéo en langue des signes britannique, le logiciel d'accessibilité Recite Me et d'autres langues, visitez le site



phw.nhs.wales/covid-19-vaccination

Public Health Wales, février 2021
(avec remerciements à Public Health England)

Version 1

ISBN 978-1-78986-154-248

